



Klasa: 602-04/16-02/0014  
Ur.broj: 355-05-16-0002

22. ožujka 2016.

Njemačka međunarodna škola u Zagrebu  
Fratrovac 36  
10000 Zagreb

Poštovani,

ovim putem potvrđujemo da se učenicima Njemačke međunarodne škole u Zagrebu rezultati njemačkog vanjsko vrednovanog završnog ispita (*Abitur*) priznaju umjesto rezultata hrvatske Državne mature, na višoj (A) razini, za te iste predmete.

Također gore navedenim učenicima pojedina visoka učilišta u Republici Hrvatskoj u sklopu svojih uvjeta upisa vrednuju prvi jezik položen u sklopu njemačkog vanjsko vrednovanog završnog ispita (*Abitur*) umjesto ispita iz hrvatskog jezika na hrvatskoj Državnoj maturi, na višoj (A) razini.

S poštovanjem,

prof. dr. sc. Jasmina Havranek, ravnateljica

Dostaviti:

1. Naslovu
2. Pismohrana, ovdje

**Bayerisches Staatsministerium für  
Bildung und Kultus, Wissenschaft und Kunst**  
Staatssekretär Bernd Sibler, MdL



Bayerisches Staatsministerium für Bildung und Kultus, Wissenschaft und Kunst  
80327 München

**Bayerisch-Kroatische Gesellschaft e.V.**  
Herrn Vorsitzenden  
Konrad Kobler, MdL a.D.  
Max-Weber-Platz 10  
81675 München

1.-8. Aug. 2016

Ihr Zeichen / Ihre Nachricht vom  
26.02.2016

Unser Zeichen (bitte bei Antwort angeben)  
X.9-BO4264.Z-8a.80 112 o.V.  
StWNr.: 76

München,  
Telefon: 089 2186 2744

**Anerkennung des Abiturs an der Deutschen Internationalen Schule  
Zagreb (DISZ) / Kroatien**

Sehr geehrter Herr Vorsitzender,  
lieber Konrad,

auf Dein Schreiben vom 26. Februar 2016 zur Zulassung der Absolventinnen und Absolventen der DISZ an die kroatischen Hochschulen habe ich Dir mit Schreiben vom 5. April dieses Jahres gerne den Verhandlungszwischenstand zwischen deutscher und kroatischer Seite mitgeteilt. Heute habe ich die erfreuliche Nachricht, dass beide Seiten eine interessengerechte Lösung finden konnten. Frau Koller, die Schulleiterin der DISZ und Dir persönlich bekannt, hat maßgeblich an dieser Lösung mitgewirkt:

- Die für die Zulassung an die kroatischen Hochschulen zuständige Behörde hat inzwischen bestätigt, dass die Ergebnisse in den im Deutschen Abitur an der DISZ geprüften Fächern anstelle der Ergebnisse in den entsprechenden Fächern der Abschlussprüfung der

- 2 -

kroatischen Sekundarstufe II anerkannt werden (Drzavna matura; Niveau A im kroatischen Schulsystem).

- Außerdem erkennen einzelne kroatische Universitäten – darunter erfreulicherweise auch die Staatliche Universität Zagreb – die Abiturprüfung im Fach Deutsch anstelle der Prüfung im Fach Kroatisch der kroatischen Abschlussprüfung Drzavna matura an (Niveau A im kroatischen Schulsystem).

Damit erhalten die Absolventinnen und Absolventen der DISZ Zugang zu den in der Praxis wichtigsten kroatischen Hochschulen und Studiengängen, ohne dass zusätzliche Eignungsprüfungen abzulegen sind. Der Einzelfall des Absolventen der DISZ, der nach seinem Deutschen Abitur an der DISZ 2015 noch eine Prüfung in Kroatisch ablegen musste, um an die Staatliche Universität Zagreb zugelassen zu werden, wird sich also mit dieser Neuregelung nicht mehr wiederholen.

Mit besten Grüßen und herzlichem Dank für Dein Engagement in dieser Sache

Dein  


Bernd Sibler, MdL